



エジプトとのビジネスの機会
Business Opportunities with Egypt
Issue No. 12/2015

P. 1 of No. 12 December 28th, 2015

Egyptian companies interested in exporting to Japan

日本への輸出に関心のあるエジプトの会社

1- Marble & Granite

大理石、花崗岩

Sarhan for Marble & Granite Co.

Industrial Zone, Shaq EL Thopan, Torah, Cairo, Egypt

Tel.: (+2010) 1175 2422

Fax.: (+202) 2970 0439

Website: www.sarhaneg.com

Email: export1@sarhaneg.com

2- Carpets

カーペット

MAC Carpet Co.

10th of Ramadan City - Zone B1, Egypt

Tel.: (+2010) 6661 9916

Fax.: (+2015) 364 556

Website: www.maccarpets.com

Email: aaziz@maccarpets.com

3- Herbs & Spices

ハーブ、スパイス

Original Herbs Co.

Fayoum, Egypt

Tel.: (+2084) 613 065

Fax.: (+2084) 723 609

Website: originalherbs.com

Email: originalherbs1@gmail.com

**FORBES identified
Cairo as one of the
top 10 cities to launch
business**

フォーブス誌がカイロを
起業しやすい都市トップ
10のひとつに特定

According to Forbes, an American business magazine, Cairo was chosen from the best 10 cities to launch business. The report highlighted the mass of young, educated and enlightened graduates in Egypt are now turning out an array of startups.

The report added that Cairo is also home to some of the best engineering talent in MENA region, and that has to do with the quality of universities they have there.

アメリカのビジネス誌フォーブスによると、カイロは起業しやすい都市ベスト10に選ばれました。本記事はエジプトで多数の若くて教育を受けた聡明な卒業生が現在、多くのスタートアップを生み出していることを強調しました。

本記事では MENA (中東・北アフリカ) 地域で活躍している最高水準のエンジニアリングの才能を持った人々でカイロ出身者も何人かおり、それはカイロにある大学の質に関係があると付け加えました。

Recent Events 最近のニュースから

" Egypt Energy Investment Summit" will be held during the period February 16th-18th, 2016 in Cairo

「エジプト・エネルギー投資サミット」2016年2月16-18日カイロで開催

" Egypt Energy Investment Summit " will be held in Cairo from 16 to 18 February 2016, which is organized by EnergyNet through which the National Energy Strategy 2035 and much more will be discussed. EnergyNet Ltd. is a company based in UK that organizes a global portfolio of investment meetings, investment forums and executive dialogues focused specifically on the power and industrial sectors across Africa.

The summit will bring senior national and regional policy makers along with leading international investors to decide together what can be done to create a safe and sustainable power supply environment in Egypt and in the region. With the government to share its new vision for a more open and competitive power industry, regional governments to share their support, new strategies to be developed and new public and private partnerships to be signed, this meeting will accelerate the timer for power development in Egypt and in Africa.

For more information about the summit and for registration please visit the following website:

www.energynet.co.uk/event/egypt-energy-investment-summit

「エジプト・エネルギー投資サミット」がエネルギー・ネット社により2016年2月16日から18日までカイロで開催され、国家エネルギー戦略2035等について話し合われます。エネルギー・ネット社は英国を基盤にした会社で、世界の投資会議、投資フォーラム、特にアフリカ諸国電力産業部門の上級幹部対談開催の経験があります。

今回のサミットはエジプト及びその地域で安全かつ持続可能な電力供給環境創設にあたり、何が出来るかを共に決定する為、国家・地方の政策立案者とともに、主要な国際的投資家が出席を予定しております。さらに開かれた競争力のある電力産業の新しい視野を政府と共有、地方自治体との支援共有、新戦略の展開、新しい官民パートナーシップ締結を目指しており、さらにこの会議を通じエジプト及びアフリカでの電力開発を加速させようというものです。

このサミットの詳しい情報、参加登録については、上記のウェブサイトを御覧下さい。

The Investment Opportunities in Egypt エジプトでの投資機会

Egypt signs 34 renewable energy deals エジプトが34の再生可能エネルギー契約を締結

Minister of Electricity & Renewable Energy said that Egypt has signed around 34 new contracts for renewable energy projects under the feed-in tariff program during last November. The feed-in tariff program and other incentives for alternative energy projects are part of the Egyptian government's efforts to expand Egypt's domestic energy production, conventional and alternative, to meet domestic demand.

H.E. President Abdel Fattah al-Sisi has set a goal of 20 % of Egypt's energy consumption to come from alternative sources by 2020.

エジプト電力・再生可能エネルギー大臣が、エジプトは11月に再生可能エネルギープロジェクトの約34の新契約をフィードインタリフプログラムで締結したと述べました。この代替エネルギーのフィードインタリフプログラムと他の奨励策は、エジプト政府の尽力の一部で、今までの方式と代替によるエジプト国内エネルギー生産を増やし、国内需要に応じる為のものです。

エルシーシ大統領は2020年までに代替エネルギーをエジプト全体エネルギー消費の20%と目標を設定しております。

Egypt aims to produce million cars by 2025 エジプトは2025年までに数百万台の自動車生産目標

Minister of Trade & Industry pointed out at the second annual Egypt Automotive Summit that Egypt is seeking to increase its production of automobiles to produce million cars by 2025, adding that the government plans to create a real development in the country's automotive industry through the formation of a supreme council for this industry. Such a council is set to carry out a new strategy to upgrade the industry in coordination with the country's industrial chambers and the automobile manufacturers' associations.

Egypt's automotive industry growth rate reaches 15 % with total numbers of 8 companies on the market and 27 production lines.

エジプト通産大臣が第2回年次エジプト自動車サミットで、エジプトは2025年までに数百万台の自動車増産を目標としている事を取り上げました。加えて、この産業の最高評議会結成を通じ、エジプトの自動車産業発展を現実的なものとする政府の計画に言及しました。この様な評議会は、エジプトの産業商工会議所と自動車生産組合の協力で、その産業分野向上の新戦略を実行する為に設立されます。

エジプトの自動車産業成長率はその市場全8社27生産ラインで15%に到達しています。

Egypt to complete East Port Said side channel by June 2016 エジプトは2016年6月末までに東ポートサイドのサイドチャンネルを完成させる予定

The head of the Suez Canal Authority said Egypt plans to complete a side channel in East Port Said, near the Suez Canal, that would speed up shipping and allow ships direct entry into the port by the end of June 2016,

He added that there was a problem with the ships that enter East Port Said which have to wait between seven to 10 hours to enter the port but with the new one he expected the new channel to increase traffic at the port by 2020 to reach 12 million containers.

エジプトはスエズ運河近くの東ポートサイドにあるサイドチャンネルを完成させる計画であると、スエズ運河庁長官が述べました。それにより2016年6月末までに、船の運航を加速し、港へ船が直接入れるようになります。

東ポートサイドに入る船は、港に入るまで7時間から10時間待たなければならないという問題がありましたが、この新航水路により、2020年までに船の運行を増やしコンテナ数は1,200万台達成を期待していると、長官は付け加えました。

Egypt targets 5 to 5.5% growth rate, 9 to 9.5% budget deficit in 2016/17 エジプトは2016/17会計年度に成長率5-5.5%、財政赤字9-9.5%を目標

The Ministry of Finance announced in a press release Egypt is targeting a budget deficit of around 9 to 9.5 % and a growth rate of around 5 to 5.5 % for the fiscal year beginning July 2016. The statement also revealed that the government plans to reduce public debt to 88 to 90 % of GDP and the unemployment rate to 10%.

Egypt's budget deficit hit 11.5% in the fiscal year 2014/15 down from 12.2% in the same period the previous year, with growth estimated to reach 4.2% in the same period.

エジプトは2016年7月から始まる会計年度(2016/17)に、財政赤字は約9-9.5%、及び成長率は約5-5.5%目標としているとエジプト財務省がプレスリリースを発表しました。また、エジプト政府は公的債務をGDPの88-90%まで、及び失業率を10%まで削減する計画をしていることも明らかにしました。

会計年度2014/15のエジプトの財政赤字は、前年同期の12.2%から減少して11.5%を記録し、同時期成長予測は4.2%に達しました。

For further information, please contact: 詳しくは下記迄お問い合わせ下さい。

Embassy of the Arab Republic of Egypt,
Commercial Bureau
No. 38 Kowa Bldg., #808, 4-12-24,
Nishi Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-0031
E-mail: tokyo@tamseel-ecs.gov.eg
“ egy.emb.comm@helen.ocn.ne.jp

エジプト・アラブ共和国大使館
商務局
106-0031 東京都港区西麻布 4-12-24
第38興和ビル 808
Tel 03-3409-3361 Fax 03-3409-3362